

Buy at the City Info | Покупайте в инфопункте судна (City Info)



Get to know Stockholm!

Buy your tickets to Stockholm's several tourist attractions from the ships information desk. Our professional staff will guide you with transportation and destinations. You are able to pay your tickets with euros or Swedish crowns.

Panorama Sightseeing

See Stockholm in 90 minutes. The Panorama Sightseeing highlights the most famous buildings and views in Stockholm. The tour features recorded guidance in various languages through individual headsets. Departure daily from Gustaf Adolfs Torg at 10 am, 12 am and 2 pm.

Price: Adult 29 € / Child (6-11 years) 14,50 €

Guided in English, German, French, Spanish, Finnish, Swedish, Italian, Russian, Japanese and Chinese.

Enjoy of a relaxing morning - buy your tickets to Stockholm's attractions and exchange currency the evening before at the City Info onboard!



Добро пожаловать в Стокгольм!

Билеты на основные туристические объекты Стокгольма Вы можете приобрести в информации корабля. Профессиональный обслуживающий персонал судна поможет Вам в выборе туристических достопримечательностей и транспорта. К оплате принимаются евро или шведские кроны.

Экскурсия на русском языке

Ознакомьтесь со Стокгольмом на нашей обзорной экскурсии, которая проводится русскоговорящим гидом! Экскурсия длится ориентировочно 3 часа: 2 часа на автобусе и остальное время - пешком. Тур по Стокгольму начинается напротив терминалов Tallinksilja.

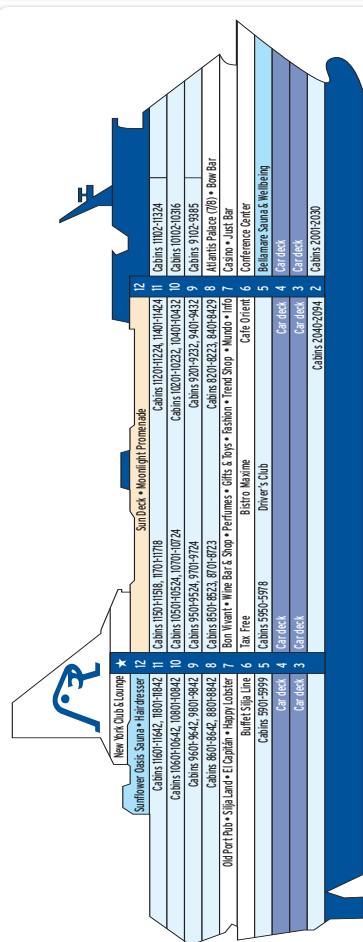
Автобусы будут ждать на парковке возле терминала с обозначением: Обзорная экскурсия по Стокгольму. Экскурсия заканчивается в Старом городе.

Для пассажиров из Хельсинки и Таллинна, автобус отправляется в 10.30 по местному времени
Цены: взрослый и ребенок (12-17 лет) 18 € / ребенок (6-11 лет) 9 €

В период 14.1.-30.4.2011 экскурсия проводится каждые выходные (Пт-Вс).

Для наслаждения прекрасным спокойным утром, заранее, уже вечером, приобретите билеты и обменяйте валюту. В случае надобности наш персонал дополнительно проинформирует вас.

m/s Silja Serenade



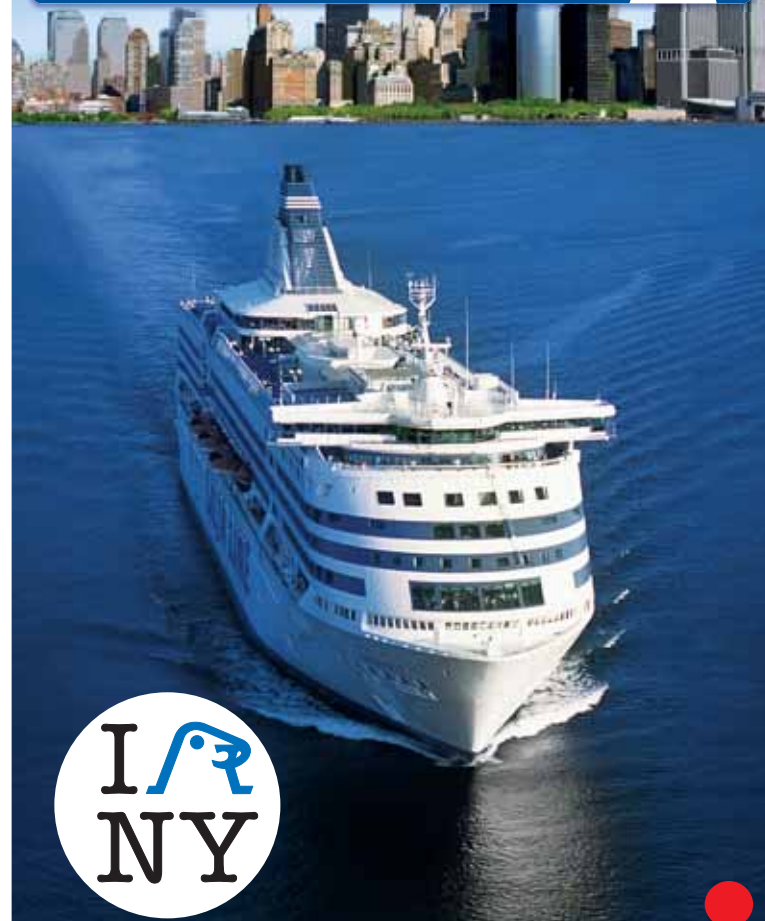
Витт / Построен: 1990 Masa Yards, Ано Турку / в 1990 г. «Маса Ярда», Турку • **Length / Длина:** 203 м • **Width / Ширина:** 31,5 м
Depth / Средняя осадка: 7,1 м • **Speed / Скорость:** 23 knots/ус/ч • **Capacity / Пропускная способность:** 58.400 BRT (RT=2,85 м³) • **Engine power / Мощность двигателя:** 32.000 kW/44.000 hp / л.с • **Passengers / Кол-во пассажиров:** 2.852
Cabins / Кол-во кают: 986 • **Berths / Кол-во мест:** 3.001 • **Car deck / Автомобильная палуба:** appr. 450 cars or appr. 60 buses. / прим. 450 транспортных средств или прим. 60 автобусов

Smoking onboard is allowed only in designated smoking areas.
 Курение во внутренних помещениях корабля разрешено только в специально отведенных для этого местах.



We reserve all rights to changes. Оставляем за собой право на изменения.

UK Cruise Program RU Круизная программа
 Silja Serenade 15.3.-30.4.2011



Great offers in restaurants! | Потрясающие предложения в ресторанах!

Welcome! Glass of sparkling wine 2 EUR
 In Atlantis Palace at 20.30-21.00.
Something extra with your meal!

Vodka snaps 2,50 EUR (4 cl)
 Lusholm Linie Aquavit 2,50 EUR (4 cl)
 In Buffet restaurant.

In Pub: Estrella beer and Jaloviina (4 cl) together 6,50 EUR

In all restaurants, bars and cafés:
 free coffee with campaign cognac (4cl)!

Добро пожаловать! Бокал шампанского 2 EBPO в Atlantis Palace с 20.30 до 21.00
Для хорошего аппетита!

Водка 2,50 EBPO (4cl)
 Lusholm Linie Aquavit 2,50 EBPO (4cl)
 In Buffet ресторане

В пабе: Estrella пиво + Jaloviina (4 cl) 6,50 EBPO

Во всех ресторанах, барах и кафе на судне:
Акция! Кофе бесплатно при покупке коньяка (4cl) участвующего в кампании

Top offers in shops! | Выгодные предложения в магазинах!

SPECIAL PRICE FOR 2

Cloetta: Kexchoklad mini Travel Bag/
 Polly Blue Travel Bag/Polly Red Travel Bag
 2x400 g/450 g

7,50 EUR

7,50 EBPO



WINE OFFER

Rosemount Diamond Cellars
 Shiraz/Cabernet Sauvignon

5,90 EUR
 Norm. 6,90 EUR

5,90 EBPO
 Norm. 6,90 EBPO

WINE OFFER

Rosemount Diamond Cellars
 Semillon/Chardonnay

5,90 EUR
 Norm. 6,90 EUR

5,90 EBPO
 Norm. 6,90 EBPO

WINE OFFER

Pommery
 Brut Apanage

27,90 EUR
 Norm. 30,90 EUR

27,90 EBPO
 Norm. 30,90 EBPO

BUY 3 PAY FOR 2

When buying 2 Hugo Boss Deodorant Stick, you get the third one for free!

Покупая 2 Hugo Boss Deodorant Stick, вы получаете третий бесплатно

In Tax Free Shop 17.30-19.00 tastings of different products with our bartender.
 В Tax Free магазине с 17.30 до 19.00 дегустация различных напитков с участием нашего бармена.

BUY 3 PAY FOR 2

When buying 2 L'Oréal Paris Mascara, you get the third one for free!

При покупке двух L'Oréal Paris Mascara, получите третий бесплатно!

In Tax Free Shop 17.30-19.00 tastings of different products with our bartender.
 В Tax Free магазине с 17.30 до 19.00 дегустация различных напитков с участием нашего бармена.

Restaurants • Bars | Рестораны • Бары



The restaurant world of Silja Line offers food for every taste and budget. Choose your favourite from our versatile à la carte restaurants or go for the easy option of buffet with its wide variety of delicacies.

В ресторанах Silja Line Вы найдете разнообразные по вкусу и ценам варианты меню. Выберите свое любимое блюдо в наших ресторанах à la carte или удобный шведский стол со своими многочисленными деликатесами.

Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокк.	Sto-M:hamn-Hel Стокк.- Маар.-Хел.
6 Bistro Maxime À la carte restaurant / Ресторан à la carte Table reservations / Резервирование мест Special breakfast / Специальный завтрак	15.30 → 07.00-09.30	15.30 → 07.30-10.00
6 Buffet Silja Line Dinner / Ужин Table reservations / Резервирование мест Sea breakfast / Морской завтрак	1) 17.00 2) 20.00	1) 17.00 2) 20.00
6 Orient Café	15.30 → 07.00-09.30	15.30 → 07.30-10.00
7 Bon Vivant Fine dining restaurant / Ресторан Fine dining Table reservations / Резервирование мест Commodore Breakfast / Завтрак	16.00-21.00 18.00-22.00	16.00-21.00 18.00-22.00
7 Happy Lobster Fish and Seafood restaurant / Рыбные блюда Without table reservation / Без предварительных заказов	16.00 → 07.00-09.30 17.00-22.00	16.00 → 08.00-10.00 17.00-22.00
7 El Capitan Steak House/ Бифштексы Without table reservation / Без резервирования столиков	17.00-22.30	17.00-22.30
7 Mundo Night snacks / Ночная еда	07.00-04.00 23.00 →	07.00-03.00 23.00 →
7 PAF Casino	20.00 →	20.00 →
7 Just Bar	19.00 →	19.00 →
7 Old Port Pub	15.00-01.00	15.00-01.00
7 Bon Vivant Wine Bar	16.00 →	16.00 →
7/8 Atlantis Palace	20.00-03.00	20.00-02.00
8 Bow Bar (Atlantis Palace)	17.00 →	17.00 →
13 New York Club & Lounge	16.30-04.00	16.30-04.00

Cruise Programme

Hel-M:hamn-Sto Finnish time	Sto-M:hamn-Hel Swedish time
15.30 → Table reservations can be made at the Bistro Maxime and Buffet Silja Line restaurants respectively	15.30 →
16.00 → Table reservations for the Bon Vivant restaurant can be made directly by the head waiter.	16.00 →
08.00-22.00 Silja Land, children's own playroom is open.	08.00-22.00
17.00 The ship departs	17.00
17.00 American Parade on Promenade!	17.00
New York -showteam introduces themselves, deck 7	
17.00-20.15 Piano entertainer in NY Club & Lounge, deck 13	17.00-20.15
19.00 New York -showteam performs on Promenade, deck 7	19.00
19.00-23.00 Photographs taken during the embarkation for sale on the Promenade, deck 7	19.00-21.00
19.30 Superheroes on Silja! Batman and Spiderman act on Promenade, deck 7	19.30
20.00 → PAF Casino open, deck 7.	20.00 →
20.45 New York Opening Event in Atlantis Palace, deck 7/8	20.45
Hel-Sto: Studio 54 Hits	
Sto-Hel: American Pop Icons	
21.00-23.00 Karaoke in NY Club & Lounge. It's Your turn to be the Star of the evening! Deck 13	21.00-23.00
21.00-01.00 The troubadour is entertaining in the Old Port Pub, deck 7	21.00-01.00
21.00 The orchestra entertains in Atlantis Palace, deck 7/8	21.00
21.30 Piano entertainer performs on the Promenade, deck 7	21.30
24.00 Wow, what a show! Our Midnightshow presents: New York! Atlantis Palace, deck 7	23.00
Hel-Sto: Welcome to Broadway	
Sto-Hel: Totally New York	
The ship visits Mariehamn. Disembarkation from the stern of the ship, deck 5	22.45

Swedish time	Finnish time
09.30 The ship arrives in Stockholm/Helsinki	09.55

Artists | Выступают

The ships' Promenade pedestrian streets mirror the hustle and bustle of the Broadway. On the Promenade, you will be able to meet superheroes, NYPD officers and all the other things this metropolis is famous for.

During the New York theme, food inspired by the city will be provided, and the Bistro Maximé restaurants will offer menus designed by chef Sara La Fountain. The White Ships will naturally also have hot dogs, burgers, pies, milkshakes and doughnuts on offer!

Пешеходные променады паромов - как шумный Бродвей, пульсирующий жизнью. На пешеходной улице можно увидеть супер-героев, полицейских NYPD и все признаки большого города.

В течение сезона «Нью Йорк» можно наслаждаться едой, навеянной большим городом. Меню ресторанов Bistro Maximé разработаны шеф-поваром Sara La Fountain. На белых паромах предлагаются также хот-доги, бургеры, пироги, безалкогольные коктейли и донитсы!

ORCHESTRAS ОРКЕСТРЫ	DISCJOCKEYS ДИСК ЖОКЕИ
Atlantis Palace, deck / палуба 7/8	New York Club & Lounge, deck / палуба 13
15-16.3. The News	With DJ Tim / DJ Jani
17-30.3. Sputnik	keeping up the beat
31.3.-7.4. D' Clubs	
8.-19.4. Higher Ground	
20.4.-7.5. Mister Q	

TROUBADOURS ТРУБАДУРЫ	PRO MENADE
Old Port Pub, deck / палуба 7	• 17.00American Parade
15.-20.3. Antti Lipponen	• 19.00Show dancers
21.3.-2.4. Tomas Castro	• 19.30.....Batman & Spiderman act
3.-10.4. Åsa Nordqvist	Joyce & Friends Trio performs on
11.-17.4. Mikko Pietilä	Promenade stage several times during
18.-24.4. Martin Hyren	the evening!
25.4.-2.5. Fredrik Svanlund	

PIANIST ПИАНИСТ	ATLANTIS PALACE
15.3.-30.4. Victor Fraja	• 20.45New York Opening Event
15.3.-31.5. Michael Allen	Hel-Sto: Studio 54 Hits
	Sto-Hel: American Pop Icons

MIDNIGHT SHOW
Hel-Sto 24.00 Welcome to Broadway
Sto-Hel 23.00 Totally New York

All times local / Местное время

Круизная программа

Хел.-Маар.-Стокк. Финское время	Стокк.- Маар.-Хел. Шведское время
15.30 → Бронирование столиков у метрдотелей ресторанов Bistro Maxime и Buffet Silja Line	15.30 →
16.00 → Бронирование столиков у метрдотеля ресторана Bon Vivant	16.00 →
08.00-22.00 Детская игровая комната Silja Land / «Силья Ланд» открыта	08.00-22.00
17.00 Отправление парома	17.00
Американский парад на променаде!	
Представление шоу группы New York, палуба 7	
17.00-20.15 Фортепьянная музыка в NY Club & Lounge, палуба 13	17.00-20.15
19.00 Выступление шоу группы New York на променаде, палуба 7	19.00
19.00-23.00 Продажа фотографий сделанных при входе на корабль, Променад, палуба 7	19.00-22.00
19.30 Супергерои на Silja! Batman и Spiderman шоу на променаде, палуба 7	19.30
20.00 → Казино открыто! палуба 7	20.00 →
20.45 New York открытие в Atlantis Palace, палуба 7/8	20.45
Хел-Сто: Studio 54 Hits	
Сто-Хел: American Pop Icons	
21.00-23.00 Вечер караоке, NY Club & Lounge. Стань звездой вечера! Палуба 13	21.00-23.00
21.00-01.00 Песни под гитару, Old Port Pub, палуба 7	21.00-01.00
21.00 Вечер танцев, ВИА в Atlantis Palace, палубы 7/8	21.00
21.30 Фортепьянная музыка в исполнении, Променад, палуба 7	21.30
24.00 ПОРАЗИТЕЛЬНО, какое шоу! Группа New York в Atlantis Palace, палуба 7/8	23.00
Хел-Сто: Welcome to Broadway	
Сто-Хел: Totally New York	
Паром прибывает в Мариехамн	22.45
Выход с корабля производится с палубы 5 в кормовой части судна	

Шведское время	Финское время
09.30 Паром прибывает в Стокгольм / Хельсинки	09.55

Artists | Выступают

Victor Kotzen

SILJA SERENADE 24.-30.3. & 21.-29.4.2011

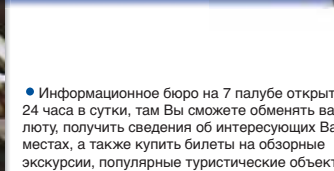
Silja Shops

The Promenade is a busy shopping street in the middle of the sea and its several special shops are full of new experiences and tempting offers. Visit trendy designer shops and purchase famous brands at low tax-free prices. Remember to take your key card with you to the TaxFree shop. Welcome to shop at sea prices!

Promenad является оживленной улицей магазинов посреди моря и ее многочисленные специальные бутики предлагают оригинальные и интересные товары. Посетите магазины самых модных дизайнерских фирм и приобретите известные на весь мир фирменные товары по выгодным безналоговым ценам. Возьмите с собой ключ (билет на корабль) в магазин Tax Free. Добро пожаловать за покупками по морским ценам!

Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокк.	Sto-M:hamn-H:fors Стокк.- Маар.-Хел.
6 Silja Tax Free	17.00-23.00 & 08.00-09.30	17.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Silja Perfumes	17.00-23.00 & 08.00-09.30	17.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Fashion	17.00-23.00 & 08.00-09.30	17.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Trend Shop	08.00-23.00	08.30-23.00
7 Gifts & Toys	16.00 →	16.00 →
7 Bon Vivant Wine Shop		

Leisure Services | В свободное время



- The info desk on the 7th deck is open around the clock. There is a currency exchange at the desk, where you can also get information of the destination and buy tickets for sightseeing tours, public transportation and popular attractions.
- You can visit the bridge every day at 15.30 local time. Sign up for the visit before 13.00. Max 20 people at a time, age limit 6 years.
- Hairstyling and beauty services are available on board, as are play and game rooms for children.
- In the Silja Land playroom at the 7th deck there are 2 ball pools, Xbox games, face painting, a video corner, crafts, contests, a pirate ship, childcare room, buggies to borrow etc.
- Информационное бюро на 7 палубе открыто 24 часа в сутки, там Вы сможете обменять валюту, получить сведения об интересующих Вас местах, а также купить билеты на обзорные экскурсии, популярные туристические объекты и общественный транспорт.
- Ежедневно в 15.30 по местному времени, запись до 13.00, организуется посещение капитанского мостика, максимальное количество 20 чел, возраст не младше 6 лет.
- На корабле есть парикмахерская, салон красоты и детская игровая комната.
- В детской комнате Silja Land, 7 палуба, находятся два моря из мячиков, игры Xbox, видеоуголок, настольные игры, корабль морских разбойников, уголок по уходу за грудными детьми. Там Вы сможете взять в аренду детскую коляску, принять участие в разнообразных соревнованиях, в том числе по спортивной ориентации, сделать рисунки на лице и т.д.

Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокк.	Sto-M:hamn-H:fors Стокк.- Маар.-Хел.
5 Bellamare Sauna & Wellbeing, tel./тел. 6976	15.00-23.00 & 9.00-11.00	15.00-23.00 & 9.00-11.00
6 Conference Center	09.00-21.00	09.00-21.00
7 Info, tel./тел. 6700	24 h	24 h
7 Silja Land (Playroom/Комната игр для детей)	08.00-22.00	08.00-22.00
12 Sauna Sunflower Oasis (Kylpylä/Сауна), tel./тел. 6238	14.00-22.00 & 08.00-10.00	14.00-22.00 & 08.00-10.00
12 Hairdresser / Парикмахер, tel./тел. 6234	14.00-22.00 & 08.00-10.00	14.00-22.00 & 08.00-10.00